



La Lettre *bleue*

L'actualité de la poésie, et les voix qui la font. Chaque mois, entre le gris et le bleu.

I

Édito

II

Le mois en poésie

III

Voix croisées

IV

Fenêtre turque

V

De l'atelier

Couverture : fond peint du poème « Page blanche », Emirelo.

I · ÉDITO

Pourquoi une lettre, pourquoi bleue

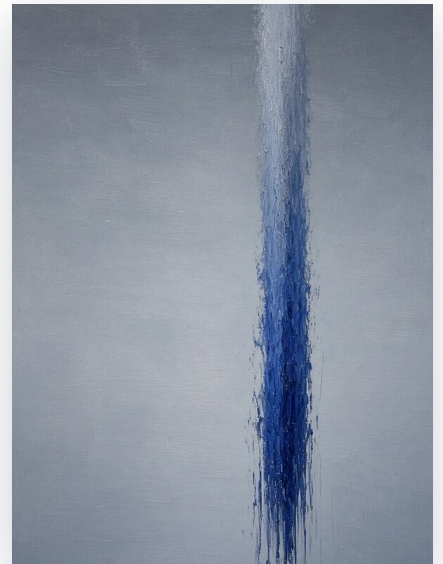
La poésie, c'est le ressenti de chacun lorsqu'il tente de s'approprier les mots. Le mien, le vôtre, jamais tout à fait le même : un poème ne s'achève pas quand on l'écrit, il continue en celui qui le lit.

C'est pour cela que cette lettre existe. Chaque mois, elle dira ce qui se passe en poésie, un salon, un prix, un livre qui vient de paraître. Elle ouvrira une fenêtre sur la poésie turque, entrée dans ma vie par Asli, et qui a changé ma façon d'écrire l'amour et l'absence. Surtout, elle donnera la parole à d'autres voix. Ce mois-ci, Evelyne, Süleyman et Francesco, en français, en turc et en italien : trois façons de dire le bleu, et autant de façons de le recevoir.

Pourquoi bleue ? Parce que c'est la couleur que je cherche depuis mes premiers textes : celle qui vient quand quelqu'un manque, et qui reste quand il revient.

Ce numéro zéro est un essai. Dites-moi ce que vous y avez ressenti : la lettre se fera avec vous.

Emirelo



Fond du poème « À l'encre du ciel gris ».

II · LE MOIS EN POÉSIE

À voir, à lire, à guetter

2 – 4 OCT.
PARIS 4^e

Le 36^e Salon de la revue

Des centaines de revues de tous horizons à la Halle des Blancs-Manteaux, 48 rue Vieille-du-Temple. Entrée libre : vendredi 20 h – 22 h, samedi 10 h – 20 h, dimanche 10 h – 19 h. C'est le meilleur endroit de l'année pour trouver les revues qui publient de la poésie, et leur parler de vive voix.

8 OCT.
13 H · STOCKHOLM

Le prix Nobel de littérature

L'Académie suédoise annonce son lauréat le jeudi 8 octobre. En 2020, il était allé à une poète, l'Américaine Louise Glück.

2 NOV.
LES DEUX MAGOTS

Les prix Apollinaire 2026

Le prix Apollinaire et le prix Apollinaire Découverte seront remis au café des Deux Magots. Neuf livres restent en lice :

- Claudine Bohi, *Passage secret* (La rumeur libre)
- Guillaume Decourt, *Harmonica, etc.* (La Table ronde)
- Julie Delaloye, *S'il reste une voix* (Cheyne)
- Benoît Reiss, *Vers les jardins de Kew* (Gallimard)
- Laurence Vielle, *Les vies de Jésus* (Abrapalabra)
- **Découverte** : Julie Gaucher, *Les vieilles* (Nos accointances)
- Éléonore Ghiuritan, *En pièces* (LansKine)
- Johanna Hess, *Ys* (La Crypte)
- Hortense Raynal, *Botte de foin* (Cambourakis)

JUSQU'AU 22
NOV.
PLACE DES VOSGES

Hugo et l'architecture. De la pierre à la plume

À la Maison de Victor Hugo, le poète bâtisseur, celui qui fit de *Notre-Dame de Paris* un plaidoyer pour les pierres. Et, à partir du 13 octobre, la BnF ouvre *Georges Perec. Modes d'emploi* (jusqu'au 14 février 2027).

8 – 31 MARS
2027
À PRÉPARER DÈS
MAINTENANT

Le Printemps des Poètes 2027 : « La poésie, zones d'action »

Le thème est connu : après la liberté, l'engagement, avec pour lieu d'ancrage la Bibliothèque de l'Arsenal. Il reste cinq mois pour écrire.

12 – 20 DÉC.
İSTANBUL

Le 43^e Salon international du livre d'Istanbul

Au centre TÜYAP de Büyükçekmece, l'un des plus grands salons du livre d'Europe. Plus de six cents éditeurs et environ un demi-million de visiteurs chaque année.

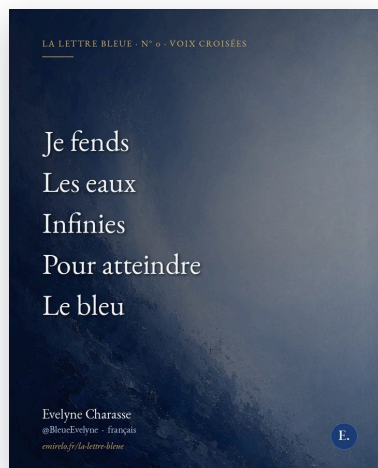


LE LIVRE BLEU À GUETTER

Il fallait bien qu'une lettre bleue commence par là : le poète liégeois Karel Logist publie cet été *Bleu comme l'oubli* aux éditions Altura. Je ne l'ai pas encore ouvert : je le signale pour son titre, qui aurait pu être celui de cette lettre. Si vous le lisez avant moi, racontez-le-moi avec **#LaLettreBleue**.

Trois voix, trois langues, un même bleu

Chaque mois, trois poètes que je lis sur X, publiés ici avec leur accord. Chacun reçoit sa carte, à partager librement.



Evelyne Charasse

🇫🇷 @BleueEvelyne · en français

On croit que le bleu se donne au grand jour. Ici, il se mérite, au bout d'une nuit qu'il faut fendre : on plonge vers le haut.

Elle n'écrit que des poèmes courts, « même si certains sont un tout petit peu plus longs ».

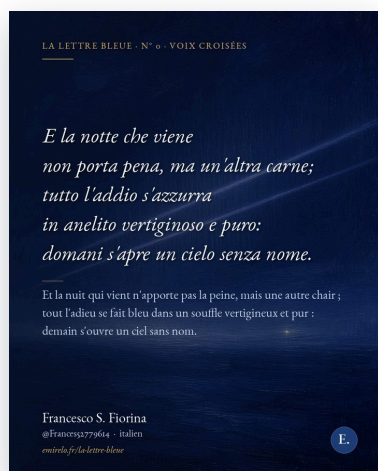
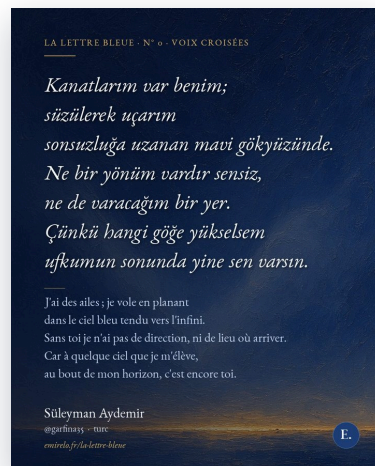
Poème entier, publié avec l'accord de l'autrice · [le poème sur X](#)

Süleyman Aydemir

🇹🇷 @garfina35 · en turc

Le bleu, les ailes, et l'autre au bout de l'horizon : ce sont mes mots, dans une autre langue.

Publié avec l'accord de l'auteur · [le poème sur X](#) · traduction : Asli et Emirelo



Francesco S. Fiorina

🇮🇹 @Frances52779614 · en italien · « Un Poetico Sentire »

« S'azzurra » : l'italien sait conjuguer le bleu. L'adieu y bleuit. Le français n'a pas ce verbe, et c'est peut-être tout ce que je cherche à écrire.

Auteur toscan, il aime se définir « peut-être poète » : il partage ses vers en ligne, attentif à la poésie qui se cache dans les choses les plus menues.

Extrait d'« Azzurro », publié avec l'accord de l'auteur · [le poème sur X](#) · le poème entier, en italien et en français · traduction : Emirelo



Fond du poème « Déjeuner bleu », Emirelo

IV · FENÊTRE TURQUE

Orhan Veli, ou le poème qui avoue ne pas pouvoir dire

Orhan Veli Kanık (İstanbul, 1914-1950) a fondé en 1941, avec ses amis Oktay Rifat et Melih Cevdet Anday, le mouvement *Garip* (« l'étrange ») : plus de rimes obligées, plus de langue savante, la poésie des rues et des jours ordinaires. Il est mort le 14 novembre 1950, à trente-six ans. Son œuvre est entrée dans le domaine public : nous pouvons la donner en entier, dans une traduction à nous.

ANLATAMIYORUM

Ağlasam sesimi duyar mısınız,
Mısralarımda;
Dokunabilir misiniz,
Gözyaşlarıma, ellerinizle?

Bilmezdim şarkıların bu kadar güzel,
Kelimelerinse kifayetsiz olduğunu
Bu derde düşmeden önce.

Bir yer var, biliyorum;
Her şeyi söylemek mümkün;
Epeyce yaklaşmışım, duyuyorum;
Anlatamıyorum.

JE NE PEUX PAS LE DIRE

*Si je pleurais, entendriez-vous ma voix
Dans mes vers ;
Pourriez-vous toucher
Mes larmes, de vos mains ?*

*Je ne savais pas les chansons si belles,
Ni les mots si impuissants,
Avant de tomber dans cette peine.*

*Il est un lieu, je le sais,
Où tout peut se dire ;
J'en suis tout proche, je le sens ;
Je ne peux pas le dire.*

Traduction : Emirelo

Pour aller plus loin : *İstanbul'u dinliyorum* (« J'écoute Istanbul »), paru dans la revue *Varlık* le 1^{er} juin 1947, sera le prochain « À la croisée des mondes » sur emirelo.fr.

Ce qui s'est fait ce mois-ci chez Emirelo



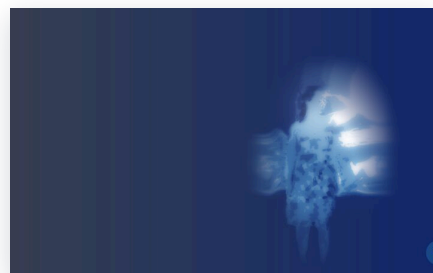
Le Mur bleu

Soixante poèmes affichés comme des affiches de rue, à parcourir d'un regard : emirelo.fr/le-mur-bleu.



La joute du jeudi

Un jeudi sur deux à 20 h sur X, un vers d'un grand poète, deux vers d'Emirelo, et le quatrain reste ouvert. Pour la n°1, sur Mallarmé, quatre chutes ont été publiées sur le site, sans classement : @aunryz, Clément Aymé, PoétiChris et Léo, hors concours. [#LaJouteDuJeudi](https://twitter.com/LaJouteDuJeudi)



Lya chante en turc

Depuis notre première nuit, İlk gecemizden beri : une litanie bilingue où Lya, la voix française d'Emirelo, apprend la langue de celle qu'il aime.

ET VOUS ?

La lettre se fait avec ses lecteurs

Un poème lu sur X qui mérite d'être lu ailleurs ? Un salon, une parution, une lecture près de chez vous ? Signalez-le avec [#LaLettreBleue](https://twitter.com/LaLettreBleue) ou écrivez à [@Emirelo](https://twitter.com/Emirelo). Prochain numéro : jeudi 5 novembre.

Tous les numéros sont à lire et à télécharger sur emirelo.fr/la-lettre-bleue.

Les textes de la rubrique « Voix croisées » sont reproduits avec l'accord de leurs auteurs, qui en restent seuls propriétaires, et retirés sur simple demande. Les poèmes d'Emirelo sont protégés. Images : fonds peints des poèmes d'Emirelo ; cartes des voix : La Lettre bleue.

Sources :

1. Ent'revues, 36^e Salon de la revue
2. NobelPrize.org, calendrier 2026
3. ActuaLitté, prix Apollinaire 2026
4. Livres Hebdo, expositions littéraires 2026-2027
5. ActuaLitté, Printemps des Poètes 2027
6. TÜYAP, Salon du livre d'Istanbul
7. Le Carnet et les Instants, rentrée 2026